

- Ⓚ Brugervejledning
Brændekløver
- Ⓢ Bruksanvisning
Vedklyv
- Ⓜ Käyttöohje
Puunhalkaisukone
- ⓔ Kasutusjuhend
Puulõhkumismasin

Einhell[®]

3



Art.-Nr.: 34.320.40

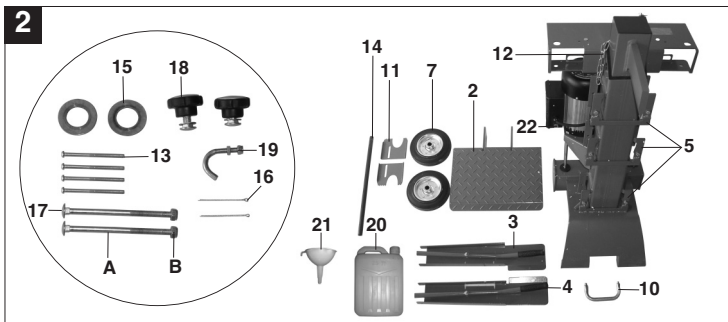
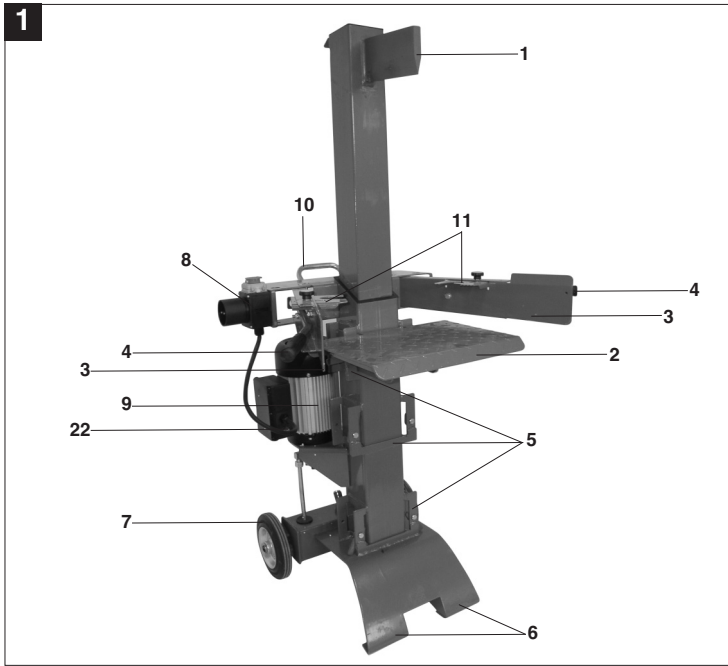
I.-Nr.: 01016

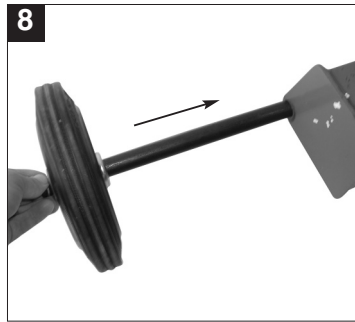
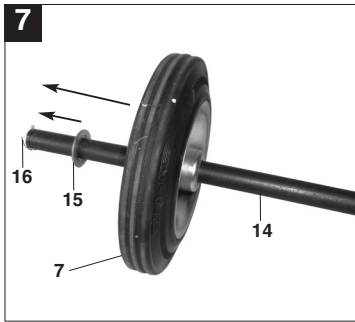
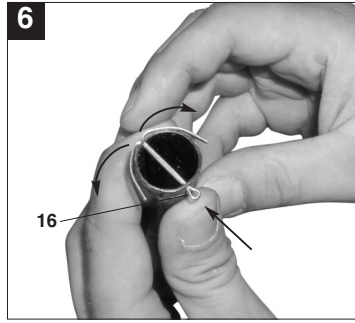
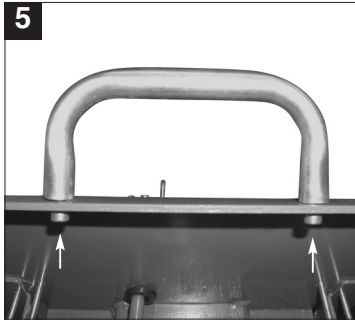
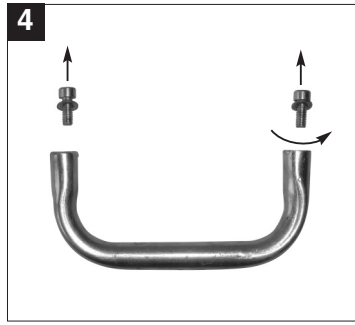
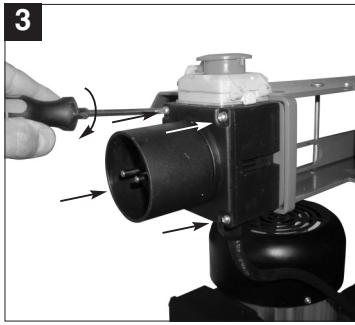
HSP **6/104**

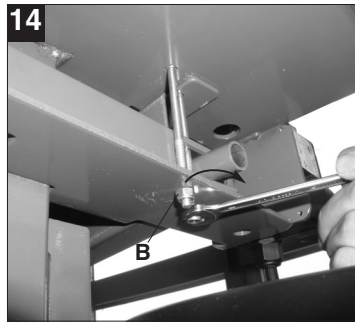
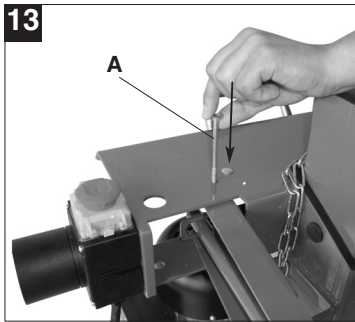
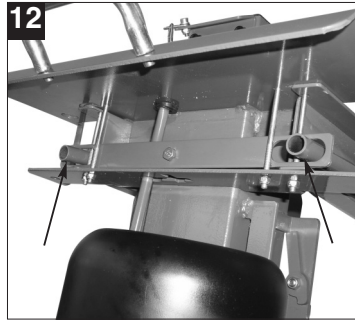
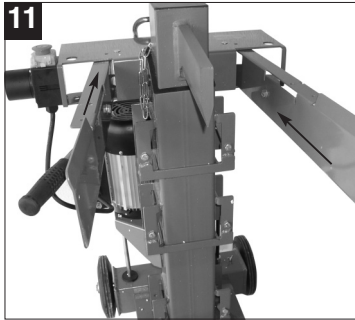
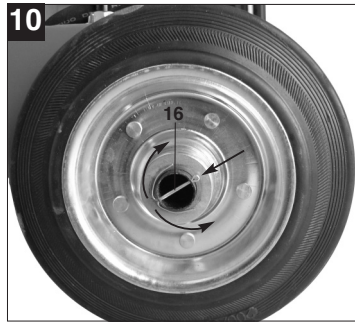
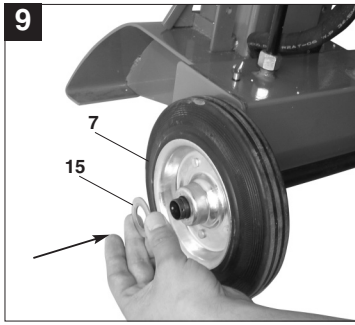
Art.-Nr.: 34.320.50

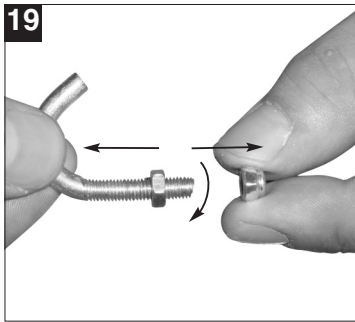
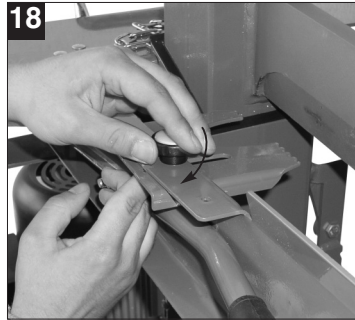
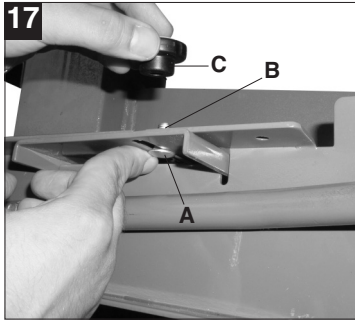
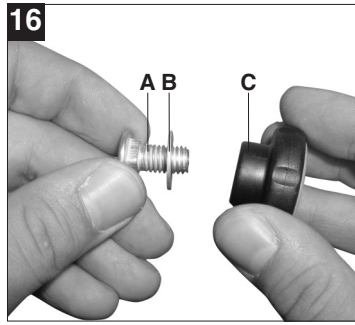
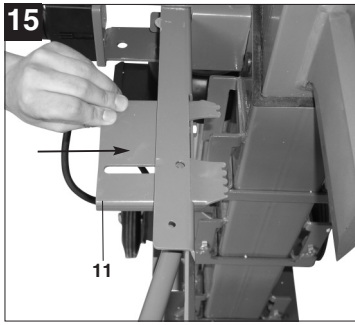
I.-Nr.: 01016

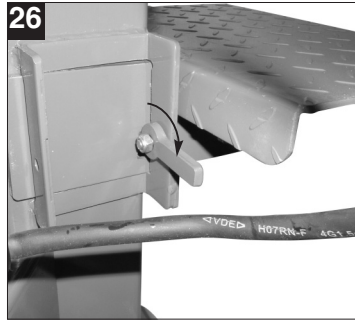
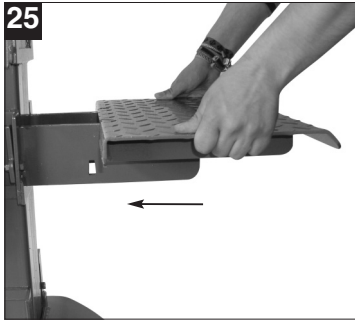
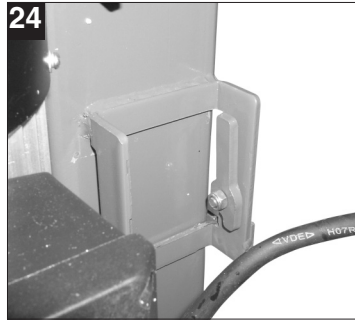
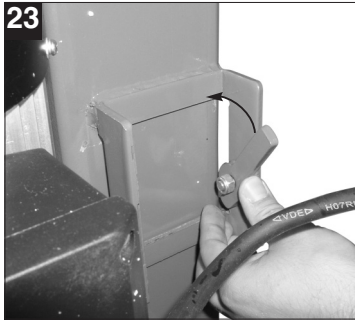
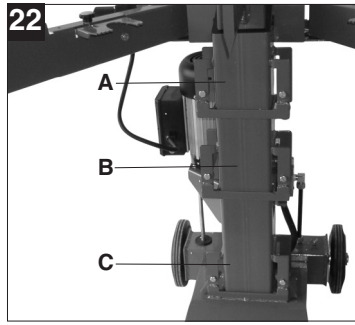
HSP **6/104 D**

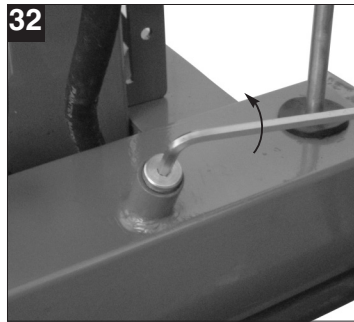
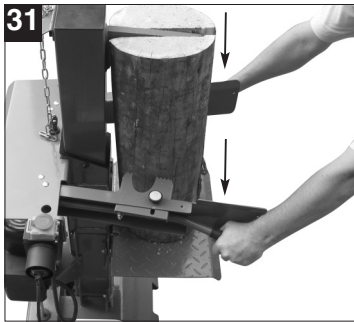
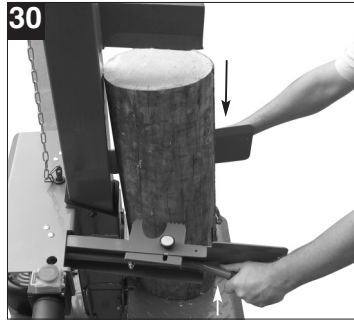
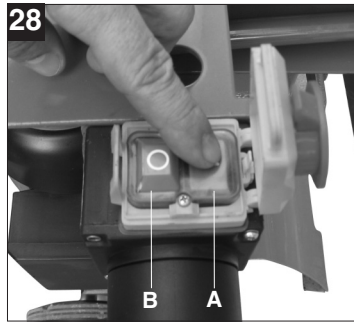


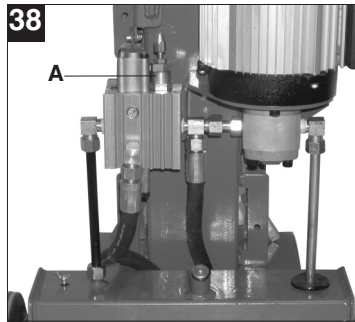
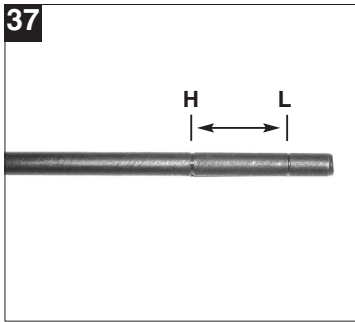
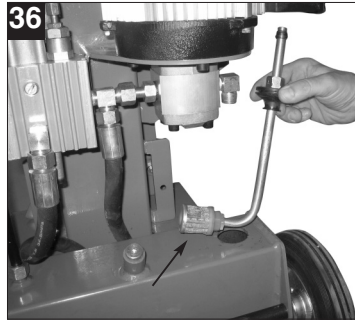
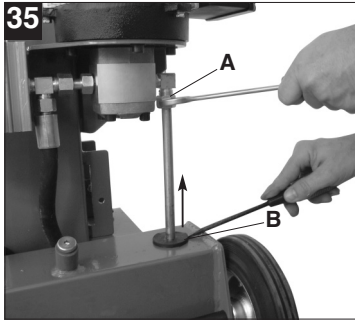
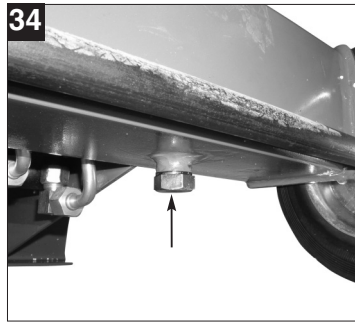
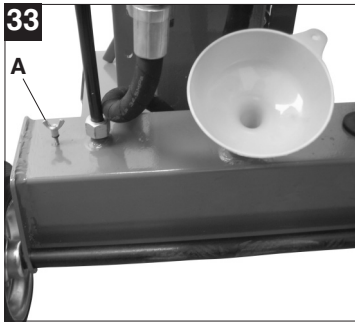












☞ Indholdsfortegnelse:	Side	☞ Sisällysluettelo:	Sivu
1. Anvendelsesområde	10	1. Käyttötarkoitus	20
2. Sikkerhedsanvisninger og anvendte symboler	10	2. Turvallisuusmääräykset ja käytetyt merkit	20
3. Produktbeskrivelse og leveringsomfang	10	3. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus	20
4. Montering	10	4. Asennus	20
5. Teknische data	11	5. Tekniset tiedot	21
6. Anbefalet træstorrelse	11	6. Halkaistavien pölliin suositeltu koko	21
7. Drift	11	7. Käyttö	21
8. Transport og opbevaring	13	8. Kuljetus ja varastointi	23
9. Skærpning af kløvekile	13	9. Halkaisukiilan teroitus	23
10. Skift af hydraulikolie	13	10. Hydraulioiljyn vaihto	23
11. Rensning/Udskiftning af oliefilter	13	11. Öljynsuodattimen puhdistus/vaihto	23
12. Motorbeskyttelsesafbryder	13	12. Moottorin suojakatkaisin	23
13. Trykbegrænserventil	13	13. Paineenrajausventtiili	24
14. Bestilling af reservedele	13	14. Varaosatilaus	24
15. Fejlsøgningskema	14	15. Vianhakuakaavio	25
☞ Innehållsförteckning	Sida	☞ Sisukord:	Lehekülg
1. Användningsområde	15	1. Kasutusala	26
2. Säkerhetsanvisningar och symboler i bruksanvisningen	15	2. Ohutusjuhised ja kasutatud sümbolid	26
3. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning	15	3. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt	26
4. Montera maskinen	15	4. Montaaž	26
5. Tekniska data	16	5. Tehnilised andmed	27
6. Rekommenderade vedmått för vedklyven	16	6. Lõhutavate puude soovitatavad suurused	27
7. Använda maskinen	16	7. Kasutamine	27
8. Transportera och förvara maskinen	16	8. Transport ja hoiustamine:	28
9. Vässa klyvkniven	16	9. Lõhestuskiilu teritamine	29
10. Byta ut hydrauloljan	18	10. Hüdroöli vahetamine	29
11. Rengöra/byta ut oljefiltret	18	11. Ölifiltri puhastamine/vahetamine	29
12. Motorbrytare	18	12. Mootorikaitseüliti	29
13. Tryckbegränsningsventil	18	13. Rõhureguleerimisventiil	29
14. Reservdelsbeställning	18	14. Varuosade tellimine	29
15. Felsökning	19	15. Veaotsinguplaan	30

DK/N

Emballage

Generatoren er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Ved brug af arbejdsredskaber er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel:

- Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som en grundlæggende hjælp til at gøre dig fortrolig med, hvordan generatoren anvendes korrekt og sikkerhedsmæssigt forsvarligt.
- Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov.
- Husk at lade betjeningsvejledningen følge med generatoren, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning tilsidesættes.

1. Anvendelsesområde

Brændekløveren er bygget til kløvning af træ med maksimale længder på 520/770/1040 mm og en diameter på maks. 320 mm. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

2. Sikkerhedsanvisninger og symboler

Sikkerhedsanvisninger og symbolforklaring fremgår af vedlagte hæfte.

3. Maskinbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1-2)

1. Kløvekile
2. Træunderstøtning
3. Håndbeskyttelsesplader
4. Betjeningsgreb
5. Holder til træunderstøtning
6. Standerfod
7. Hjul

10

8. Kombienhed kontakt/stik
9. Motor
10. Transportgreb
11. Træholdeplader
12. Kæde til indstilling af kløvekilens højde
13. Skruer til kombienhed kontakt/stik
14. Hjulaksel
15. Spændeskiver til hjulaksel
16. Sikringsplit til hjulaksel
17. Fastsplændingsskruer til betjeningsgreb og håndbeskyttelsesplader
18. Fastsplændingsskruer til træholdeplader
19. Kædekrog
20. 1 dunk hydraulikolie
21. Trag
22. Motorbeskyttelsesafbryder

4. Montering**4.1 Montering af kombienhed kontakt/stik (fig. 3)**

Monter kombienheden kontakt/stik på brændekløveren som vist på fig. 3. Hertil benyttes de 4 skruer (fig. 2/pos. 13).

4.2 Montering af transportgreb (fig. 4/5)

Fjern de to skruer i transportgrebet med en unbrakonøgle (fig. 4). Før transportgrebet hen over de to huller på afdækningen bag på brændekløveren, og skru det fast med de to skruer, som vist på fig. 5.

4.3 Montering af hjul (fig. 6-10)

Slik en sikringsplit (fig. 2/pos. 16) gennem det ene af hullerne i hjulakslen (fig. 2/pos. 14), og bøj den om som vist på fig. 6. Sæt nu en spændeskive (fig. 2/pos. 15) og det ene hjul (fig. 2/pos. 7) ind på hjulakslen (fig. 7). Før hjulakslen gennem hullerne forned på bagsiden af brændekløveren (fig. 8). Sæt nu det andet hjul og spændeskive ind på hjulakslen (fig. 9), og fikser med splitten (fig. 10)

4.4 Montering af betjeningsgreb og håndbeskyttelsesplader (fig. 11-14)

Sæt håndbeskyttelsesplader og betjeningsgreb på brændekløveren forfra som vist på fig. 11, således at enderne på betjeningsgrebet griber ind gennem udsparingerne (fig. 12). Skru håndbeskyttelsespladerne på med skrue A og møtrikkerne B (fig. 2/pos. 17) som vist på fig. 13 – 14.

4.5 Montering af træholdeplader (fig. 15-18)

Skub træholdepladerne (fig. 2/ pos. 11) gennem ledeslidsen i håndbeskyttelsespladerne som vist på fig. 15. Sørg for, at langhullerne i træholdepladerne overdækker fastgøringshullerne i

DK/N

håndbeskyttelsespladerne. Tag fastspændingsskruerne (fig. 16/pos. A) ud af spændeskiverne (fig. 16/pos. B) og stjernemøtrikkerne (fig. 16/pos. C). Som vist på fig. 17 stikker du fastspændingsskruerne A gennem langhullerne i træholdepladerne og hullerne i håndbeskyttelsespladerne nedefra og fikserer, idet du oppefra skruer skruerne fast med spændeskiverne B og stjernemøtrikkerne C (fig. 18). Træholdepladerne kan justeres i forhold til træets tykkelse ved hjælp af langhuller.

4.6 Montering af kæde til indstilling af kløvekilens højde (fig. 19-21)

Tag først kontramøtrikken af kædekrogen (fig. 19). Skru kædekrogen på hullet ved siden af kædeholderen bag kløvekilen som vist på fig. 20. Kæden tjener til at begrænse højden på kløvekilen. Kør kløvekilen hen til den omtrentlige ønskede position, sluk for maskinen (fig. 29), og hægt kæden på (fig. 21).

4.7 Montering af træunderstøtning (fig. 22-26)

Træunderstøtningen kan monteres i 3 forskellige højder (fig. 22):
Position A: Maks. brændelængde 520mm
Position B: Maks. brændelængde 770mm
Position C: Maks. brændelængde 1040mm
Til dette formål er der monteret 3 ophængningsanordninger i varierende højde på brændekløveren. For at indsætte træunderstøtningen skal låsearmene til den pågældende ophængningsanordning først klappes op (fig. 23), så de står lodret (fig. 24). Herefter skubbes træunderstøtningen ind i ophængningsanordningen forfra (fig. 25) og sikres ved at dreje låsearmene om (fig. 26).

4.8 Påfyldning af hydraulikolie:

Brændekløveren skal fyldes op med olie, inden den tages i brug første gang. Læs afsnit 10 „Skift af hydraulikolie“

5. Tekniske data HSP 6/104

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	2200 W
Omdrejningstal, ubelastet:	2950 min ⁻¹
Kapslingsklasse:	IP 54
Kløvekraft maks.:	6 t
Kløveløft:	480 mm
Kløvehastighed	
Nedad:	0,032 m/s
Opad:	0,12 m/s
Holdekapacitet:	

Diameter:	100-320 mm
Længde:	150-1040 mm
Oliemængde:	2,5-4,0 l
Vægt:	99 kg

Tekniske data 6/104 D

Netspænding:	400 V 3 ~ 50 Hz
Optagen effekt:	2200 W
Omdrejningstal, ubelastet:	2950 min ⁻¹
Kapslingsklasse:	IP 54
Kløvekraft maks.:	6 t
Kløveløft:	480 mm
Kløvehastighed	
Nedad:	0,032 m/s
Opad:	0,12 m/s
Holdekapacitet:	
Diameter:	100-320 mm
Længde:	150-1040 mm
Oliemængde:	2,5-4,0 l
Vægt:	99 kg

6. Anbefalet stammestørrelse

Holdekapacitet: 100-320 mm (Ø) x 150-1040 mm (l)

1. Stammemåleren tjener kun som en vejledende faktor.
Tyndt træ kan være vanskeligt at kløve, hvis det indeholder grenhuller, eller hvis fibrene er meget stærke. Omvendt kan et tykkere stykke træ også kløves, hvis fibrene er glatte og løse.
2. Tving aldrig brændekløveren til med cylindertyk at skære i ekstra hårdt træ i mere end 5 sekunder. Overophedet olie under tryk kan beskadige maskinen. Det er meget vigtigt, at maskinen standses, hvis brændekløveren ikke kløver igennem i første forsøg; nyt forsøg kan foretages, efter at stammen er blevet drejet 90°. Hvis træet stadigvæk ikke kan kløves, er det fordi, træets hårdhedsgrad overskrider maskinens ydeevne; træet skal derfor frasorteres, så brændekløveren ikke beskadiges.

7. Arbejde med brændekløveren

1. **Indretning arbejdsomgivelserne.** Sørg for først at indrette arbejdsomgivelserne – det vil gøre arbejdet mere sikkert og spare dig for ekstra besvær. Placer stammerne, hvor de er nemme at komme til. Find en plads til opstabling af det kløvede brænde, eller læs det over på en trailer

DK/N

- eller trillebør el.lign. ved siden af.
- Forberedelse af træ til kløvning.** Denne kløver kan bearbejde træstykker med en længde på maks. 1040 mm og en diameter på maks. 320 mm. Ved savning af grene eller store afsnit må der ikke saves i afsnit, som er længere end anført på listen. Forsøg ikke at kløve grønt træ. Tørre, oplagrede træstykker kløves meget lettere og blokerer ikke så ofte som grønt (vådt) træ.
 - Udlægning af netledning.** Brug en egnet stikdåse, om nødvendigt også en egnet forlængerledning.
 - Sikker opstilling af kløveren.** Brændekløveren skal opstilles på et fast, plant underlag. Det anbefales at vælge et underlag af beton eller brosten og at blokere hjulene med kiler. Arbejde med brændekløveren skal foregå med kløveren opstillet i gulvhøjde. Der må ikke lægges materiale ind under brændekløveren for at ændre maskinens højde eller som forsøg på at øge stabiliteten. Hvis maskinen står skævt og/eller usikkert, skal den opstilles et andet sted. Brændekløveren må ikke stå på et blødt underlag, f.eks. græs eller grus, da den vil kunne synke ned eller vælte om under arbejdet.
 - Afluftning. Afluftningsskruen (fig. 33/pos. A) skal altid være løsnet under driften for at maskinen kan fungere fejlfrit. Skru afluftningsskruen ca. 2-3 omdrejninger løs, hver gang før du begynder arbejdet med brændekløveren, og spænd den til igen efter arbejdets ophør.**
 - Indsætning af træ.** Kun træ med jævne skærekanten kan bearbejdes med brændekløveren. Placer træstykket, som skal kløves, lodret midt på understøtningen, så kløvekilen befinder sig over midten af træstykket. Juster træholdepladerne med fingerskruerne, så træet kan holdes stabilt fast. Forsøg aldrig at kløve et stykke træ, som ikke holdes ordentligt fast, eller at kløve skævt eller at kløve træ med skrå skærekanten. Dette kan medføre kvæstelse og forårsage skader på maskinen!
 - Tohåndsdrift.** Tænd for maskinen på den grønne ON-knap (fig. 28/ pos. A). Klap dækslet hen over ON/OFF-knappen (fig. 29) for at sikre nødstop-funktionen. Vent nogle sekunder, mens elektromotoren starter op og det nødvendige tryk bygges op i hydraulikpumpen. Maskinen er driftsklar, når kløvekilen er kørt helt ud.

Sådan kløver du et strykt træ:

Pres betjeningsgrebet sammen, så træet holdes godt fast af holdepladerne (fig. 30).

Pres nu begge betjeningsgreb ned samtidig (fig. 31). Kløvekilen kører ned, og presser træet ned mod

understøtningen, hvorved træet kløves. Når træet er kløvet, slipper du betjeningsgrebet, kløvekilen kører op igen.

Vigtigt! Bliv ved med at holde det kløvede træ fast med holdepladerne. Ved længere stykker træ kan det forekomme, at de ikke kløves helt igennem og trækkes med op af kløvekilen. Sådanne stykker skal kløves ad flere omgange. Du begynder f.eks. med understøtningen i nederste position (fig. 22/pos. C), kløver træet videre i den midterste position (fig. 22/pos. B), hvorefter træet kløves helt igennem i den øverste position (fig. 22/pos. A).

Efter arbejdets ophør, eller hvis du vil justere understøtningen, skal du slukke maskinen med den røde OFF-knap (fig. 28/ pos.B).

Vigtigt!

Hvis stammen ikke kløves med det samme, må kløvning ikke gennemtvinges – presset må kun holdes et par sekunder. Ellers kan maskinen blive beskadiget. Det er bedre at prøve at omplacere stammen på kløveren eller lægge stammen til side.

- Opstabling under arbejdet.** Dette øger sikkerheden i arbejdszonen, fordi den holdes fri, og faren for at snuble eller beskadige strømledningen undgås.
- Husk at stramme afluftningsskruen (fig. 33/pos. A) til igen, når du er færdig med at bruge brændekløveren.**

Løsgøring af fastklemt træ:

- Lad kløvekilen køre helt ud.
- Placer et kileformet stykke træ på træunderstøtningen.
- Lad kløvekilen køre ned. Det klemte træ presses frem af det kileformede stykke træ.
- Gentag proceduren med stadig større kiler, indtil træet er løsgjort.

Vigtigt!

En stamme må ikke løsgøres ved at hamre ind på den – og hold altid hænderne på afstand af stammen.

- UNDER LØSGØRING AF FASTKLEMT STAMME MÅ DU ALDRIG BEDE EN ANDEN PERSON OM ASSISTANCE.
- PRØV IKKE AT LØSGØRE STAMMEN VED AT SLÅ IND PÅ DEN MED ET VÆRKTØJ.



8. Transport og opbevaring

Transport:

1. Kør kløvekilen helt ned
2. Sluk for maskinen, og fjern netledningen
3. Klap håndbeskyttelsespladerne sammen, og fikser dem med snor eller lignende
4. Tag fat i transportgrebet, og flyt brændekløveren til den ønskede position (fig. 27)

Vigtigt! Maskinen skal transporteres i opret position. Ved vandret transport skal hydraulikolien aftappes (se kapitel 10)

Opbevaring:

- Maskinen skal henstilles i et tørt rum i opret position
- Kløvekilen skal være kort helt ned

9. Skærping af kilen

1. Efter længere tids drift, og hvis det ellers er nødvendigt, skal kilen skærpes med en fintandet fil, og grater eller flade steder på kanten skal omhyggeligt fjernes.

Vigtigt!

Strømforsyningen til maskinen skal kobles fra, inden vedligeholdelsesarbejder påbegyndes!

10. Skift af hydraulikolie (fig. 32-34)

Hydraulikolien bør skiftes i intervaller à 300 driftstimer.

1. Tjek, at kløvekilen er kort helt ud.
2. Tag oliepåfyldningsskruen ud (fig. 32).
3. Skru olieåftapningsskruen (fig. 34) løs, og stil et kar med et rumindhold på mindst 6 l ind under åftapningsskruen.
4. Drej olieåftapningsskruen helt ud med hånden, så olien strømmer ned i karret.
5. Når al olien er løbet ud, rensér du åftapningsskruen og skruer den i igen.
6. Sæt en tragt i oliepåfyldningsskruens åbning, og fyld 2,5-4 liter hydraulikolie på.
7. Rengør oliepinden på oliepåfyldningsskruen, og tjek oliestanden, idet du stikker oliepinden i påfyldningsskruens åbning. Olieniveauet skal ligge mellem de to markeringer på oliepinden (fig. 37).

Førstegangspåfyldning omfatter kun trinnene 2, 6 og 7.

Vigtigt! Den brugte olie skal bortskaffes ifølge gældende miljøforskrifter.

Anbefalet hydraulikolie

Til hydraulikcylindere anbefales vi følgende hydraulikolier:

SHELL TELLUS T22
ARAL VITAM Gf22
SP ENGERGOL HCP22
MOBIL DTE11
eller lignende kvaliteter

11. Rensning/Udsiftning af oliefilter

Løsn forskruingen til hydraulikledningen (fig. 35/pos. A), og løft gummipakningen ud med en skrue-trækker (fig. 35/ pos.B). Pas på ikke at beskadige pakningen. Oliefiltret drejes ud sammen med hydraulikledningen (fig. 36). Rens oliefiltret med en klud, eller sæt et nyt i. Montering sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

12. Motorbeskyttelsesafbryder (fig. 1 / pos. 22)

Hvis motoren overbelastes over længere tid, kobler motorbeskyttelsesafbryderen automatisk strømmen fra. Efter ca. 1 minut kan motorbeskyttelsesafbryderen tilbageslides ved at trykke den ind, hvorefter brændekløveren er driftklar igen.

13. Trykbegrænserventil (fig. 38 / pos. A)

Trykbegrænserventilen er korrekt indstillet fra fabrikken og må ikke justeres.

14. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

DK/N

15. Fejlsøgning

Nedenstående tabel beskriver de problemer, der kan opstå under arbejdet med brændekløveren, og giver tip om afhjælpning.

Problem	Sandsynlig årsag	Afhjælpningsprocedure
Motor starter ikke	Motorbeskyttelsesafbryderen er blevet aktiveret	Lad motoren køle af, og tryk motorbeskyttelsesafbryderen ind
Stamme kløves ikke	Stamme ikke i rigtig position Stamme overskrider de tilladte mål Kile skærer ikke Olielæk Trykindstillingsskruen er kommet ud af indstilling.	Flyt stammen i den rigtige position Reducer størrelsen på stammen Skærp kilen. Fjern grater og riller fra kilen Kontakt en autoriseret forhandler Kontakt en autoriseret forhandler
Stammeskyderen bevæger sig stødvist og med kraftig vibration	Luft i olieledsløbet	Kontroller oliestanden. Fyld efter om nødvendigt. Hvis problemet ikke løses, bedes du kontakte en autoriseret forhandler
Olie trænger ud ved cylinderen eller andre steder	Afluftningsskruen ikke løsnet under driften Afluftningsskrue ikke strammet til under transport Olieafluftningsskrue ikke strammet til Oliepakning slidt	Løsn afluftningsskruen Husk altid at stramme afluftningsskruen inden transport Stram olieafluftningsskruen Kontakt en autoriseret forhandler

Förpackning

Utrustningen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Innan utrustningen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om utrustningen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om utrustningen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.

1. Användningsområde

Vedklyven är avsedd för klyvning av ved med en maximal längd på 520/770/1040 mm och en diameter på max. 320 mm. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

2. Säkerhetsanvisningar och symboler

I det bifogade häftet kan du läsa mer om gällande säkerhetsanvisningar och symbolerna som finns på maskinen.

3. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning (bild 1-2)

1. Klyvkniv
2. Vedplatta
3. Handskyddsplåtar
4. Reglage
5. Hållare till vedplatta
6. Stödben

7. Hjul
8. Brytar-/kontaktenhet
9. Motor
10. Transporthandtag
11. Sidoplåtar
12. Kedja för inställning av klyvknivens höjd
13. Skruvar för brytar-/kontaktenhet
14. Hjulaxel
15. Distsansbrickor för hjulaxel
16. Säkringsprintar för hjulaxel
17. Fästskruvar för reglage och handskyddsplåtar
18. Fästskruvar för sidoplåtar
19. Kedjekrok
20. 1 dunk hydrauloja
21. Tratt
22. Motorbrytare

4. Montera maskinen**4.1 Montera brytar-/kontaktenheten (bild 3)**

Montera brytar-/kontaktenheten på vedklyven enligt beskrivningen i bild 3. Använd de fyra skruvarna (bild 2/pos. 13).

4.2 Montera transporthandtaget (bild 4/5)

Ta bort de båda skruvarna i transporthandtaget (bild 4) med en sexkantnyckel. Sätt transporthandtaget över de båda hälen på vedklyvens bakre skydd och skruva sedan fast med de båda skruvarna enligt beskrivningen i bild 5.

4.3 Montera hjulen (bild 6-10)

Sätt in en säkringsprint (bild 2/pos. 16) i ett av hjulaxelns hål (bild 2/pos. 14) och böj till enligt beskrivningen i bild 6. Skjut sedan en distansbricka (bild 2/pos. 15) och ett hjul (bild 2/pos. 7) över axeln (bild 7). För in hjulaxeln i de här för avsedda hälen nedtill vid vedklyvens baksida (bild 8). Skjut in det andra hjulet samt distansbrickan på hjulaxeln (bild 9) och fixera dem med den andra sprinten (bild 10).

4.4 Montera reglaget och handskyddsplåtarna (bild 11-14)

För in handskyddsplåtarna samt reglagen från vedklyvens framsida enligt beskrivningen i bild 11. Reglagens ändrar ska skjutas in i hälen i reglagestången (bild 12). Skruva sedan fast handskyddsplåtarna med passande skruvar A och muttrar B (bild 2/pos. 17) enligt beskrivningen i bild 13-14.

4.5 Montera sidoplåtarna (bild 15-18)

Skjut in sidoplåtarna (bild 2/pos. 11) genom styrspåren i handskyddsplåtarna enligt beskrivningen i bild 15. Se till att de avlånga hälen i sidoplåtarna

S

ligger under handskyddsplåtarnas monteringshål. Lossa fästskruvarna (bild 16/pos. A) från distansbrickorna (bild 16/pos. B) och stjärnmutterna (bild 16/pos. C). Skjut in fästskruvarna A underifrån i sidoplåtarnas avlånga hål och handskyddsplåtarnas hål enligt beskrivningen i bild 17, och fixera dem med distansbrickor B och stjärnmutter C ovanifrån (bild 18). Med hjälp av de avlånga hålen kan sidoplåtarna justeras in till vedens tjocklek.

4.6 Montera kedjan för inställning av klyvknivens höjd (bild 19-21)

Lossa först kontramuttern från kedjekroken (bild 19). Skruva fast kedjekroken i avsett hål bredvid kedjehållaren bakom klyvkniven enligt beskrivningen i bild 20. Kedjan används till att begränsa klyvknivens höjd. Kör klyvkniven till ungefär avsett läge, slå ifrån maskinen (bild 29) och häng sedan in kedjan (bild 21).

4.7 Montera vedplattan (bild 22-26)

Vedplattan kan monteras på tre olika höjder (bild 22):
Position A: max. klyvlängd 520 mm
Position B: max. klyvlängd 770 mm
Position C: max. klyvlängd 1 040 mm
För detta ändamål är tre upphängningsanordningar monterade på olika höjder på vedklyven. För att vedplattan ska kunna sättas in måste du först fälla upp spärren till motsvarande upphängningsanordning (bild 23) så att den står lodrätt (bild 24). Skjut sedan in vedplattan i upphängningsanordningen från framsidan (bild 25) och fixera slutligen genom att fälla ned spärren igen (bild 26).

4.8 Fylla på hydraulolja

Vedklyven måste fyllas på med olja innan den används för första gången. Mer information finns i avsnitt 10 "Byta ut hydrauloljan".

5. Tekniska data HSP 6/104

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov	2 200 W
Tomgångsvarvtal	2 950 min ⁻¹
Kapslingsklass	IP 54
Max. klyvkraft	6 t
Klyvlängd	480 mm
Klyvhastighet	
Nedåt	0,032 m/s
Uppåt	0,12 m/s
Vedmätt	
Diameter	100 - 320 mm
Längd	150 - 1 040 mm
Öljemängd	2,5 - 4,0 l

16

Vikt 99 kg

Tekniska data HSP 6/104 D

Nätspänning	400 V 3 ~ 50 Hz
Effektbehov	2 200 W
Tomgångsvarvtal	2 950 min ⁻¹
Kapslingsklass	IP 54
Max. klyvkraft	6 t
Klyvlängd	480 mm
Klyvhastighet	
Nedåt	0,032 m/s
Uppåt	0,12 m/s
Vedmätt	
Diameter	100 - 320 mm
Längd	150 - 1 040 mm
Öljemängd	2,5 - 4,0 l
Vikt	99 kg

6. Rekommenderade vedmätt för vedklyven

Vedmätt 100 - 320 mm (Ø) x 150 - 1 040 mm (l)

- Vedens diameter är endast en rekommendation. Små bitar kan vara svåra att klyva om de innehåller kvisthål eller om fibrerna är mycket kraftiga. Det är även möjligt att klyva tjockare ved om fibren är jämna och inte alltför kompakta.
- Kör aldrig vedklyven med cylindertryck längre än 5 sekunder för att tvinga igenom ved som är svår att klyva. Det finns risk för att överhettad olja som står under tryck skadar maskinen. Det är mycket viktigt att du stoppar maskinen och därefter vrider runt veden med 90° om vedklyven inte klarar av att klyva vid första försöket. Om veden fortfarande inte kan klyvas är verkets hårdhetsgrad för hög för maskinens prestationsförmåga. Ta ut veden så att vedklyven inte skadas.

7. Användning

- Planera omgivningen vid din arbetsplats.** Arbeta säkert och spar tid genom att planera in din arbetsomgivning i förväg. Lägg veden som du ska klyva på ett ställe där du lätt kommer åt den. Bestäm var den klivna veden ska läggas eller lasta den på en lastkärra eller en liknande vagn.
- Förbered veden som ska klyvas.** Denna vedklyv kan hantera ved upp till max. 1 040 mm längd och max. 320 mm diameter. Överskrid inte

dessa mått när du sågar till grenar eller större bitar. Försök inte klyva grönt virke. Torr ved som har lagrats är lättare att klyva och kläms inte fast så ofta som grönt (vått) virke.

3. **Lägg ut nätkabeln.** Lägg ut en kabel med ett lämpligt uttag och anslut en godkänd förlängningskabel vid behov.
4. **Ställ upp vedklyven stabilt och säkert.** Vedklyven får endast ställas på fast och jämnt underlag. Vi rekommenderar att du ställer vedklyven på ett underlag av betong eller gatsten samt blockerar hjulen med kilar. Vedklyven får endast användas om den står på marken. Det är inte tillåtet att lägga in material under vedklyven för att ändra på maskinens höjd eller förbättra stabiliteten. Om vedklyven står snett eller instabilt måste den flyttas till en bättre plats. Det är inte tillåtet att använda vedklyven på mjuka underlag som t ex gräsmattor eller singelsten eftersom det då finns risk för att maskinen sjunker eller välter under drift.
5. **Avlufta: Avluftningsskruven (bild 33/pos. A) måste alltid ha lossats inför drift för att säkerställa att maskinen fungerar på avsett vis. Lossa på avluftningsskruven med 2-3 varv varje gång innan du använder maskinen och dra sedan åt den på nytt efter att jobbet är klart.**
6. **Ställ in veden i vedklyven.** Endast ved som har kapats rakt kan klyvas. Ställ veden som ska klyvas lodrätt och i mitten av vedplattan så att klyvkniven befinner sig över vedens mittlinje. Justera in sidoplåtarna med hjälp av de räfflade skruvarna så att veden hålls fast så bra som möjligt. Försök aldrig klyva ved som inte har fixerats eller som har en sned kapyta. Du får inte heller försöka klyva snett. Detta kan leda till personskador eller skador på maskinen!
7. **Tvåhandsmanövrering:** Slå på maskinen med den gröna strömbrytaren (bild 28/pos. A). Fäll över locket över strömbrytarna (bild 29) för att säkerställa att nödstopp-funktionen fungerar. Vänta ett par sekunder medan elmotorn startar upp och bildar erforderligt tryck i hydraulpumpen. Maskinen är klar för användning när klyvkniven har körts upp helt.

Gör på följande sätt för att klyva ved:

- Tryck samman reglagen så att veden som ska klyvas hålls fast ordentligt av sidoplåtarna (bild 30).
- Tryck sedan båda reglagen samtidigt nedåt (bild 31). Klyvkniven körs nedåt och trycker veden mot vedplattan där den sedan klyvs. När veden har klyvts helt måste du släppa reglagen. Klyvkniven kör upp igen.

Obs! Håll fortfarande fast den klivna veden med sidoplåtarna. Om veden är lång finns det risk för att klyvningen inte har genomförts komplett vilket kan leda till att veden följer med klyvkniven uppåt. Sådan ved måste då klyvas i flera arbetssteg. Börja t ex med vedplattan i det understa läget (bild 22/pos. C), fortsätt klyva veden i det mellersta läget (bild 22/pos. B) och klyv sedan veden komplett i det högsta läget (bild 22/pos. A)

Slå ifrån vedklyven med den röda strömbrytaren (bild 28/pos. B) efter att du utfört jobbet eller måste justera in vedplattan.

Varning!

Om veden inte klyvs i första försöket får du inte tvinga den igenom klyvkniven genom att trycka emot vedmataren längre tid än några sekunder. Detta kan leda till att vedklyven skadas. Det är bättre att ändra på vedens läge i vedklyven eller att lägga undan veden.

8. **Stapla upp veden medan du arbetar.**

Därigenom får du bättre ordning på din arbetsplats och det finns mindre risk för att du snavar eller att nätkabeln skadas.

9. **Glöm inte att dra åt avluftningspluggen (bild 33/pos. A) på nytt när du är färdig med vedklyven.**

Lossa på fastklämd ved

1. Kör ut klyvkniven komplett.
2. Lägg ett kilformat virke på vedplattan.
3. Låt klyvkniven köra nedåt. Den fastklämda veden trycks framåt av det kilformade virket.
4. Upprepa detta med allt större kilar tills den fastklämda veden har lossnat.

Varning!

Slå aldrig med en hammare på veden som har fastnat och håll inte med händerna i närheten av veden när den ska lossas.

- LÅT ALDRIG EN ANNAN PERSON HJÄLPA DIG ATT LOSSA PÅ VED SOM HAR FASTNAT I VEDKLYVEN.
- FÖRSÖK INTE LOSSA VEDEN GENOM ATT SLÅ MED ETT VERKTYG.

S**8. Transportera och förvara maskinen****Transport**

1. Kör klyvkniven ända ned.
2. Slå ifrån vedklyven och dra av nätkabeln.
3. Fäll samman handskyddsplåtarna och fixera med rep eller liknande.
4. Bär vedklyven i handtagen till avsedd plats (bild 27).

Obs! Vedklyven får endast transporteras i upprätt skick. Om vedklyven ska transporteras vägrätt måste hydrauloljan först tappas av (se kapitel 10)

Förvaring

- Förvara endast vedklyven i stående skick i torra utrymmen.
- Kör klyvkniven ända ned inför förvaring.

9. Vässa kniven

1. Efter längre tids drift, och vid behov även tidigare, kan det vara nödvändigt att vässa kniven med en fin fil. Ta även bort grader eller platta ställen från knivens kant.

Obs!

Skilj maskinen åt från strömförsörjningen innan du utför underhåll!

10. Byta ut hydrauloljan (bild 32-34)

Hydrauloljan ska bytas ut var 300:e drifttimme.

1. Kontrollera att klyvkniven har körts ut helt.
2. Ta bort oljepåfyllningspluggen (bild 32).
3. Lossa på oljeavtappningspluggen (bild 34) och ställ in ett kärl med minst 6 liters volym under oljeavtappningspluggen.
4. Skruva ut oljeavtappningspluggen helt för hand så att oljan rinner ut i kärlet.
5. När all olja har tappats av måste oljeavtappningspluggen rengöras och sedan skruvas in igen.
6. Sätt en tratt i oljepåfyllningspluggens öppning och fyll på 2,5 till 4 liter hydraulolja.
7. Rengör oljesticken vid oljepåfyllningspluggen och kontrollera därefter oljenivån genom att skjuta in oljesticken i öppningen i oljepåfyllningspluggen. Oljenivån måste befinna sig mellan de båda markeringarna på oljesticken (bild 37).

När vedklyven fylls på för första gången ska endast steg 2, 6 och 7 utföras.

Obs! Förbrukad olja måste hanteras enligt gällande miljöskyddsbestämmelser.

18

Rekommenderad hydraulolja

Vi rekommenderar följande hydrauloljor för hydraulcilindern:

SHELL TELLUS T22
ARAL VITAM Gf22
SP ENGERGOL HCP22
MOBIL DTE11
eller likvärdiga oljor

11. Rengöra/byta ut oljefiltret

Lossa på förskruvningen på hydraulledningen (bild 35/pos. A) och bänd av gummipackningen med en skruvmejsel (bild 35/pos. B). Var försiktig så att packningen inte skadas. Oljefiltret kan tas av om hydraulledningen vrids runt (bild 36). Rengör oljefiltret med en trasa eller byt ut det mot ett nytt. Montera in i omvänd ordningsföljd.

12. Motorbrytare (bild 1 / pos. 22)

Om motorn överbelastas under längre tid kopplas strömförsörjningen ifrån automatiskt av motorbrytaren.

Efter ca 1 minut kan motorbrytaren återställas, dvs. tryckas in igen, och vedklyven tas i drift på nytt.

13. Tryckbegränsningsventil (bild 38 / pos. A)

Tryckbegränsningsventilen har ställts in korrekt vid tillverkningen och får inte ändras i efterhand.

14. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

15. Felsökning

I tabellen nedan visas olika problem som kan uppstå medan du jobbar med vedklyven. Åtgärderna som anges ska ses som rekommendationer.

Problem	Trolig orsak	Åtgärder
Motorn startar inte.	Motorbrytaren har löst ut.	Låt motorn svalna och tryck sedan in motorbrytaren.
Veden kan inte klyvas.	Veden har inte lagts in rätt. Veden överskrider tillåtna mått Kniven klyver inte. Olja läcker ut. Tryckinställningsskruven har ändrats.	Lägg in veden rätt. Reducera vedens mått. Vässa kniven. Ta bort grader och skåror från kniven. Kontakta en behörig återförsäljare. Kontakta en behörig återförsäljare.
Vedmataren rör sig ryckigt eller har kraftiga vibrationer.	Luft i oljecirkulationen.	Kontrollera oljenivån. Fyll på vid behov. Om problem finns kvar: kontakta en behörig återförsäljare.
Olja läcker ut vid cylindern eller vid andra punkter.	Avluftningspluggen har inte lossats före drift. Avluftningspluggen har inte dragits åt före transport. Oljeavtappningspluggen har inte dragits åt. Oljepackningen är slitna.	Lossa på avluftningspluggen. Dra alltid åt avluftningspluggen före transport. Dra åt oljeavtappningspluggen. Kontakta en behörig återförsäljare.

FIN**Pakkaus**

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi.

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Perehdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.
- Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi.
- Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

1. Käyttötarkoitus

Puunhalkaisukone on tarkoitettu korkeintaan 520/770/1040 mm mittaisten ja kork. 320 mm paksuisten puupölyjen halkaisemiseen. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvuoteita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

2. Turvallisuusmääräykset ja merkit

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset sekä laitteessa olevien merkien selitykset löydät oheistetusta vihkosesta.

3. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1-2)

1. Halkaisukiila
2. Pöllinalusta
3. Kädensuojuspellit
4. Toimennusvivu
5. Puun laskutelineen pidike
6. Tukijalka
7. Pyörät
8. Katkaisin-pistokeyhdistelmä
9. Moottori

20

10. Työntökahva
11. Puun pidikepellit
12. Halkaisukiilan korkeuden säätöketju
13. Katkaisin-pistokeyhdistelmän ruuvit
14. Pyöränakseli
15. Pyöränakselin välilevyt
16. Pyöränakselin varmistussokat
17. Toimennusvivun ja kädensuojuspeltien kiinnitysruuvit
18. Puunpidikepeltien kiinnitysruuvit
19. Ketjünkoukku
20. 1 kanisteri hydraulijälyä
21. Suppilo
22. Moottorin suojakatkaisin

4. Asennus**4.1 Katkaisin-pistokeyhdistelmän asennus (kuva 3)**

Asenna katkaisin-pistokeyhdistelmä puunhalkaisukoneeseen kuten kuvassa 3 esitetään. Käytä tähän toimitettuja 4 ruuvia (kuva 2 / kohta 13).

4.2 Työntökahvan asennus (kuvat 4/5)

Ota kolokanta-avaimella työntökahvan kaksi ruuvia pois (kuva 4). Vie työntökahva puunhalkaisukoneen takasivun verhouksessa olevien reikien kohdalle ja ruuvaa se kahdella ruuvilla kiinni kuten kuvassa 5 näytetään.

4.3 Pyörien asennus (kuvat 6-10)

Työnnä yksi varmistussokka (kuva 2 / kohta 16) yhden pyöränakselin reiän (kuva 2 / kohta 14) läpi ja taivuta se kuten kuvassa 6 näytetään. Työnnä sitten yksi välilevy (kuva 2 / kohta 15) ja yksi pyörä (kuva 2 / kohta 7) akselille (kuva 7). Vie pyöränakseli sille tarkoitettujen puunhalkaisukoneen takasivulla olevien reikien läpi (kuva 8). Työnnä sitten jäljelle jäänyt pyörä ja välilevy pyörän akselille (kuva 9) ja varmista se paikalleen viimeisellä sokalla (kuva 10)

4.4 Toimennusvivun ja kädensuojuspeltien asennus (kuvat 11-14)

Aseta kädensuojuspellit toimennusvivun kera kuvan 11 mukaisesti edestä puunhalkaisukoneeseen siten, että toimennusvivun päät ulkonevat niille varatuista toimennustankojen aukoista (kuva 12). Ruuvaa kädensuojuspellit sitten kiinni paikalleen vastaavilla ruuveilla A ja muttereilla B (kuva 2 / kohta 17) kuten kuvissa 13 – 14 näytetään.

4.5 Puupölkyn pidikepeltien asennus (kuvat 15-18)

Työnnä pölkynpidikepellit (kuva 2 / kohta 11) kädensuojuspelleissä olevien johdatusrakojen läpi

FIN

kuten kuvassa 15 näytetään. Huolehdi siitä, että pölkynpidikepeltien pitkulaiset reiät ovat samalla kohden kuin kädensuojuspeltien kiinnitysreiät. Irroita kiinnitysruuvit (kuva 16 / kohta A) välilevyistä (kuva 16 / kohta B) ja tähtimuttereista (kuva 16 / kohta C). Työnnä kuvan 17 mukaisesti kiinnitysruuvit A alhaalta pölkynpidikepeltien pitkulaisten reikien sekä kädensuojuspeltien reikien läpi ja varmista ne siten, että ruuvaat ne kiinni ylhäältä välilevyjen B ja tähtimuttereiden C avulla (kuva 18). Pitkulaisten reikien avulla voidaan pölkynpidikepeltiä säätää halkaistavan puutavaran mukaisiksi.

4.6 Halkaisukiilan korkeussäätöketjun asennus (kuvat 19-21)

Irroita ensimmäiseksi ketjünkoukun vastamutteri (kuva 19). Ruuvaa ketjünkoukku kuvan 20 mukaisesti sille tarkoitettuun reikään ketjünpidikkeen vieressä halkaisukiilan takana. Ketjun tarkoitus on rajoittaa halkaisukiilan korkeutta. Siirrä tätä varten halkaisukiila suunnilleen haluttuun asemaan, sammutta laite (kuva 29) ja ripusta ketju paikalleen vastaavasti (kuva 21).

4.7 Puupölkyn alustan asennus (kuvat 22-26)

Puupölkyn alustan voi asentaa 3 eri korkeudelle (kuva 22):
Asema A: suurin halonpituus 520 mm
Asema B: suurin halonpituus 770 mm
Asema C: suurin halonpituus 1040 mm
Tätä varten puunhalkaisukoneeseen on asennettu 3 ripustuslaitetta eri korkeuksille. Puupölkynalustan asettamiseksi paikalleen tulee ensin kääntää vastaavan ripustuslaitteen lukitusvivut ylös (kuva 23), niin että ne ovat pystysuorassa (kuva 24). Sitten työnnetään pölkynalusta edestäpäin ripustuslaitteeseen (kuva 25) ja varmistetaan paikalleen kääntämällä lukitusvivut alas (kuva 26).

4.8 Hydrauliohjlyn täyttö:

Ennen ensimmäistä käyttöä tulee puunhalkaisukoneeseen täyttää öljyä. Lue tätä varten luku 10 „Hydrauliohjlyn vaihto“

5. Tekniset tiedot HSP 6/104

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virranottoehto:	2200 wattia
Joutokäyntikierrosluku:	2950 min ⁻¹
Suojalaji:	IP 54
Halkaisuteho kork.	6 t
Halkaisuliike:	480 mm
Halkaisunopeus	
alaspäin:	0,032 m/s
ylöspäin:	0,12 m/s

Pöllien vastaanottokyky:

Halkaisija:	100 -320 mm
Pituus:	150 -1040 mm
Öljymäärä:	2,5 -4,0 l
Paino:	99 kg

Tekniset tiedot HSP 6/104 D

Verkköjännite:	400 V 3 ~ 50 Hz
Virranottoehto:	2200 wattia
Joutokäyntikierrosluku:	2950 min ⁻¹
Suojalaji:	IP 54
Halkaisuteho kork.	6 t
Halkaisuliike:	480 mm
Halkaisunopeus	
alaspäin:	0,032 m/s
ylöspäin:	0,12 m/s
Pöllien vastaanottokyky:	
Halkaisija:	100 -320 mm
Pituus:	150 -1040 mm
Öljymäärä:	2,5 -4,0 l
Paino:	99 kg

6. Halkaistavien pöllien suositeltu koko

Pöllien vastaanottokyky:

100-320 mm (Ø) x 150-1040 mm (pituus)

- Pöllin halkaisija on ainoastaan viitteellinen tieto. Ohutta puuta voi olla vaikea halkaista, jos siinä on oksanreikiä tai kuidut ovat hyvin paksuja. Paksummankin puun voi halkaista, jos sen kuidut ovat sileitä ja vähemmän tiiviitä.
- Älä koskaan yritä pakottaa puunhalkaisukonetta leikkaamaan ylettömän kovaa puuta yli 5 sekunnin sylinteripaineella. Liian kuuma öljy saattaa paineellisena vahingoittaa konetta. Jos puunhalkaisukone ei halkaise pölliä ensi yrityksellä, on erittäin tärkeää pysäyttää kone ja kääntää pölliä 90° ja yrittää halkaisemista sitten uudelleen. Mikäli halkaiseminen ei vielääkään onnistu, on tähän synyn liian kova puu, joka ylittää koneen halkaisutehon, ja puu tulee siksi lajitella pois, jotta puunhalkaisukone ei vahingoitu.

7. Käyttö

- Järjestä työskentely-ympäristösi.** Työskentele turvallisesti ja vaivattomammin, kun suunnittelet työympäristösi ennalta. Aseta puupöllit sellaiseen paikkaan, josta voit ottaa ne helposti. Valitse

FIN

- paikka, johon pinoat halkaistun puun, tai kuormaa se vieren asetettuihin kärryihin tai muuhun kuljetusvälineeseen.
- Valmistele pöllit halkaisua varten.** Tämä halkaisukone voi käsitellä pöllejä, joiden pituus on kork. 1040 mm ja halkaisija kork. 320 mm. Oksien tai suurten kappaleiden käsittelyssä ei saa leikata ylläolevaa pitempiä kappaleita. Älä yritä halkaista tuoreita pöllejä. Kuivuneita, varastoituja pöllejä on paljon helpompi halkaista kuin tuoretta (märkkää) puuta, eivätkä ne juutu yhtä usein kiinni.
 - Vedä tarvittava verkkojohto.** Pane sopiva pistorasias paikalleen, käytä tarvittaessa myös tarkoituksenmukaista jatkojohtoa.
 - Aseta halkaisukone tukevasti paikalleen.** Puunhalkaisukoneen saa asettaa vain kiinteälle, tasaiselle alustalle. On suositeltavaa valita alustaksi betoni tai kivilaatat ja lukita pyörät paikalleen kiiloja käyttäen. Puunhalkaisukonetta saa käyttää vain maanpinnan tasolla. Puunhalkaisukoneen alle ei saa panna mitään materiaalia laitteen korkeuden muuttamiseksi tai sen asennon tukevuuden parantamiseksi. Jos puunhalkaisukone seisoo vinossa ja/tai horjuvasti, se tulee asettaa johonkin muuhun paikkaan. Käyttö pehmeillä alustoilla, kuten ruohikolla tai sorapinnalla, ei ole sallittu, koska laite saattaa vajota tai kallistua käytön aikana.
 - Ilmanpoisto. Ilmanpoistoruuvien (kuva 33 / kohta A) tulee käytön aikana olla aina löysennettyinä, jotta varmistetaan laitteen moitteeton toiminta. Löysennä ilmanpoistoruuvia joka käyttöönotossa n. 2-3 kierrosta ja kiristä se jälleen, kun lopetat puunhalkaisukoneen käytön.**
 - Aseta pölkky puunhalkaisukoneeseen.** Voit halkaista vain sellaisia puuta, joissa on tasaiset leikkuupinnat. Aseta halkaistava puupöllin pystysuoraan pöllinalustan keskikohdalle, niin että halkaisukiila on pöllin keskikohdan yläpuolella. Säädä pöllinpidikepellit pykäläruuviin avulla niin, että pölliiä pidetään mahdollisimman hyvin paikallaan. Älä koskaan yritä halkaista puuta, jota ei ole kiinnitetty paikalleen, tai halkaista sitä viistoon tai halkaista pöllejä, joiden leikkuupinnat ovat viistot. Tästä saattaa seurata käyttäjän loukkaantuminen ja laitteen vahingoittuminen!
 - Kaksikäsi käyttö.** Käynnistä laite vihreällä käynnistinpainikkeella (kuva 28 / kohta A). Käännä kansi päälle-/pois-katkaisimen (kuva 29) päälle, jotta hätä-seis-toiminto on käytettävissä. Odota muutaman sekunnin ajan, kun sähkömoottori käynnistyy ja kehittää tarvittavan paineen hydraulipumppuun. Laite on valmis

käyttöön, kun halkaisukiila on ajettu täysin ulos.

Pöllin halkaiseminen suoritetaan seuraavasti:

- Purista toimennusvivut yhteen, niin että halkaistava pöllin on tiukasti pöllinpidikepellien otteessa. (kuva 30)
- Paina sitten molempia toimennusvipuja samanaikaisesti alas (kuva 31). Halkaisukiila ajaa alas ja painaa halkaistavan puupöllin pöllinalustaan, jolloin se halkaistaan. Kun pöllin on halkaistu, päästä toimennusvivut irti, ja halkaisukiila ajetaan takaisin ylös. **Huomio!** Pidä tällöin halkaistua pölliiä edelleen tiukasti pöllinpidikepellien otteessa. Pitempien puupöllien kohdalla voi käydä niin, etteivät ne ole täysin haljenneet ja halkaisukiila vetää ne mukanaan ylös. Nämä pöllit tulee halkaista useammassa vaiheessa. Aloita esim. pöllinalustan ollessa alimmassa asennossa (kuva 22 / kohta C), jatkat puun halkaisua keskiasemassa (kuva 22 / kohta B) ja saat pölkyn halkaistua kokonaan korkeimmassa asemassa (kuva 22 / kohta A).

Kun olet saanut työsi päätökseen tai haluat muuttaa pöllinalustan säätöä, sammuta laite punaisella sammutinpainikkeella (kuva 28 / kohta B).

Huomio!

Mikäli pöllin ei halkea heti, älä yritä pakottaa sitä halkeamaan pitämällä työntöliikettä päällä paria sekuntia kauemmin. Laite saattaa vahingoittua siitä. On parempi yrittää uudelleen asettamalla pöllin eri lailla halkaisulaitteeseen tai panemalla tämä pöllin pois.

- Pinoa puut työskennellessäsi.** Täten työalueestasi tulee turvallisempi, koska se pysyy tyhjänä, ja kompastumiset tai sähköjohdon vahingoittuminen on helpompi välttää.
- Älä unohtaa ilmanpoistoruuvien (kuva 33 / kohta A) sulkemista, kun olet saanut halkomistyösi loppuun.**

Kiinnijuuttuneen pöllin irroitus:

1. Anna halkaisukiilan ajaa täysin ulos.
2. Aseta kiilanmuotoinen puunkappale pöllinalustalle.
3. Anna halkaisukiilan ajaa alas. Kiilanmuotoinen puunkappale painaa kiinnijuuttunutta pölliiä eteenpäin.
4. Toista tämä menettely yhä suuremmilla kiiloilla, kunnes kiinni juuttunut pöllin irtaantuu.

FIN

Huomio!

Älä koskaan vasaroi kiinnijuuttunutta pölliä tai pidä käsiäsi pöllin lähellä, kun yrität irroittaa sen.

- ÄLÄ KOSKAAN PYYDÄ MITÄ HENKILÖITÄ AUTTAMAAN KIINNIJUUTTUNEEN PÖLLIN IRROITTAMISESSA.
- ÄLÄ YRITÄ IRROITTAA PÖLLIÄ ISKEMÄLLÄ SIIHEN JOLLAIN TYÖKALULLA.

8. Kuljetus ja varastointi**Kuljetus:**

1. Aja halkaisukiila aivan alas asti
2. Sammuta puunhalkaisukone ja ota verkkojohto pois
3. Taita kädensuojuspellit kokoon ja sido ne nuoralla tai muulla
4. Kuljeta puunhalkaisukone työntökahvan avulla haluttuun uuteen paikkaan (kuva 27)

Huomio! Puunhalkaisukonetta saa kuljettaa vain pystyasennossa. Kuljetettaessa sitä vaakasuorassa tulee hydraulioily laskea pois (katso lukua 10)

Varastointi:

- Varastoi puunhalkaisukone vain kuivissa tiloissa ja pystyasennassa
- Aja halkaisukiila varastointia varten aivan alas asti

9. Kiilan teroittaminen

1. Pliikan käytön jälkeen tai aina tarvittaessa tulee kiila teroittaa hienojakoisella viilalla ja poistaa purseet tai laakeat kohdat huolella halkaisureunasta.

Huomio!

Ennen huoltotoimiin ryhtymistä tulee laite irroittaa virtaverkosta!

10. Hydraulioilyyn vaihto (kuvat 32-34)**Hydraulioily tulee vaihtaa 300 käyttötunnin välein.**

1. Varmista, että halkaisukiila on ajettu aivan täysin ulos.
2. Ota öljyntäyttöruuvi pois (kuva 32).
3. Löysennä öljynlaskuruuvia (kuva 34) ja aseta öljynlaskuruuvin alle astia, jonka vetoisuus on vähintään 6 litraa.
4. Kierrä öljynlaskuruuvi käsin täysin pois, niin että öily valuu sille varattuun astiaan.

5. Kun öily on valunut kokonaan pois, puhdista öljynlaskuruuvi ja ruuvaa se takaisin paikalleen.
6. Pane suppilo öljyntäyttöruuvin aukkoon ja täytä 2,5 – 4 litraa hydraulioilyä.
7. Puhdista öljyn täyttöruuvissa oleva öljymittatikku ja tarkasta öljymäärä siten, että työntät öljymittatikkun öljyn täyttöruuvin aukkoon. Öljypinnan tulee olla öljymittatikkun kahden merkin välissä (kuva 37).

Kun puunhalkaisukone täytetään ensimmäisen kerran, tehdään vain vaiheet 2, 6 ja 7.

Huomio! Käytetty öily tulee toimittaa hävitettäväksi voimassaolevien määräysten mukaisesti.

Suosittelut hydraulioily

Hydraulisyliinteriä varten suosittelemme seuraavia hydraulioilyjä:

**SHELL TELLUS T22
ARAL VITAM Gf22
SP ENGERGOL HCP22
MOBIL DTE11
tai vastaavanlaatuisia**

11. Öljynsuodattimen puhdistus/vaihto

Irraita hydraulijohdon ruuviitintä (kuva 35 / kohta A) ja nosta kumitiiviste ruuviavaimen avulla pois (kuva 35 / kohta B). Varo, että et vahingoita sitä. Öljynsuodatin voidaan ottaa pois hydraulijohdon kanssa sitä kääntämällä (kuva 36). Puhdista öljynsuodatin rievulla tai vaihda sen tilalle uusi. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

12. Moottorin suojakatkaisin (kuva 1 / kohta 22)

Jos moottoria kuormitetaan liikaa pitemmän aikaa, niin moottorin suojakatkaisin sammuttaa virransyötön automaattisesti.

Noin 1 minuutin odotuksen jälkeen voit laukaista suojakatkaisimen painamalla sen alas, ja puunhalkaisukone on jälleen valmis käyttöön.

13. Paineenrajausventtiili (kuva 38 / kohta A)

Paineenrajausventtiili on säädetty tehtaalta oikein, eikä sen säätöä saa muuttaa.

FIN

14. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta
www.isc-gmbh.info

15. Vianhaku

Seuraavaan taulukkoon on koottu ongelmat, joita saattaa esiintyä puunhalkaisukoneen käytössä, sekä suositellut poistotoimenpiteet.

Ongelma	Todennäköinen syy	Poistotoimenpide
Moottori ei käynnisty	Moottorin suojakatkaisin lauennut	Anna moottorin jäähtyä ja paina moottorin suojakatkaisin sisään
Pölli ei halkea	Pölliä ei ole asetettu oikein koneeseen Pöllin koko ylittää sallitut mitat Kiila ei leikkaa Öljyvuoto Paineensäätöruuvien säätöä muutettu.	Aseta pölli oikein koneeseen Vähennä pöllin kokoa Teroita kiila. Poista purseet ja kolot kiilasta Ota yhteyttä valtuutettuun alan liikkeeseen Ota yhteyttä valtuutettuun alan liikkeeseen
Pöllintyöntölaite liikkuu eteenpäin nykyien tai voimakkaasti täristen	Ilmaa öljynkierrossa	Tarkasta öljymäärä. Lisää öljyä tarvittaessa. Mikäli ongelma pysyy, ota yhteyttä valtuutettuun alan liikkeeseen
Öljyä valuu sylinteristä tai muista kohdista	Ilmanpoistoruuvia ei ole avattu käytön ajaksi Ilmanpoistoruuvia ei ole kierretty kiinni kuljetuksen ajaksi Öljynlaskuruuvia ei ole kiristetty Öljytiiviste kulunut	Avaa ilmanpoistoruuvi Kiristä ilmanpoistoruuvi aina kuljetuksen ajaksi Kiristä öljynlaskuruuvi Ota yhteyttä valtuutettuun alan liikkeeseen

EE

Pakend

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seda saab taaskasutada või uuesti ringlusse suunata.

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta:

- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhustega.
- Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast.
- Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend.

Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi mittejärgimisel.

1. Kasutusala

Puulõhkumismasin on ettenähtud järgnevatel mõõtudes puude lõhkumiseks: maksimaalne pikkus 520/770/1040 mm ja maksimaalne läbimõõt 320 mm. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

2. Ohutusjuhised ja sümbolid

Vastavad ohutusjuhised ja seadmel asuvate sümbolite selgituse leiata kaasasolevast brošüürist.

3. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt (joonised 1–2)

1. Lõhestuskil
2. Puutüve alus
3. Käekaitseplekid
4. Juhthoob
5. Puutüve aluse hoidikud
6. Tugijalg
7. Rattad
8. Lüli-pistikuplokk
9. Mootor
10. Transpordikäepide
11. Puuhoidikud

26

12. Lõhestuskilude reguleerimiskett
13. Lüli-pistikuploki kruvid
14. Rattatelg
15. Rattatelje reguleerisebid
16. Rattatelje kinnitussplindid
17. Juhthoova ja käekaitseplekkide kinnituskruvid
18. Puuhoidikute kinnituskruvid
19. Ketikonks
20. 1 hüdroliikanister
21. Lehter
22. Mootorkaitselüli

4. Montaaž**4.1 Lüli-pistikuploki paigaldamine (joonis 3)**

Paigaldage lüli-pistikuplokk puulõhkumismasina külge, nagu on näidatud joonisel 3. Selleks kasutage nelja kruvi (joonis 2/13)

4.2 Transpordikäepideme paigaldamine (joonised 4/5)

Võtke kuuskantsisevõtmega mõlemad transpordikäepideme kruvid ära (joonis 4). Pange transpordikäepideme otstega puulõhkumismasina kätte tagakülje aukudesse ja keerake kruvidega kinni, nagu on näidatud joonisel 5.

4.3 Rataste paigaldamine (joonised 6–10)

Pange kinnitussplint (joonis 2/16) ühest rattatelje (joonis 2/14) august läbi ja painutage seda, nagu on näidatud joonisel 6. Seejärel pange selle otsa reguleeriseib (joonis 2/15) ja ratas (joonis 2/7) (joonis 7). Pistke rattatelg läbi selleks ettenähtud aukude puulõhkumismasina tagakülje allosas (joonis 8). Seejärel pange teine ratas ja reguleeriseib rattateljele (joonis 9) ja kinnitage teise splindiga (joonis 10).

4.4 Juhthoobade ja käekaitseplekkide paigaldamine (joonised 11–14)

Pistke käekaitseplekid koos juhthoobadega eestpoolt puulõhkumismasinasse, nagu on näidatud joonisel 11, nii et juhthoobade otsad ulataksid juhthoovastikus selleks ettenähtud avadest välja (joonis 12). Siis keerake käekaitseplekid vastavate kruvidega A ja mutritega B (joonis 2/17) kinni, nagu on näidatud joonistel 13–14.

4.5 Puuhoidikute paigaldamine (joonised 15–18)

Lükake puuhoidikud (joonis 2/11) läbi käekaitseplekkide juhtsoonte, nagu on näidatud joonisel 15. Jälgige seejuures, et puuhoidikute pikivad oleksid täpselt käekaitseplekkide kinnitavade kohal. Võtke kinnituskruvid (joonis 16/A) reguleeriseibide (joonis 16/B) ja tähtkruvide (joonis 16/C) küljest ära. Pistke kinnituskruvid A



altpoolt läbi puuhoidikute pikiavade ja käekaitseplekkide avade, nagu on näidatud joonisel 17, ja kinnitage need pealtpoolt reguleerseibide B ja tähtkruvidega C (joonis 18). Pikiavade abil saab reguleerida puuhoidikuid vastavalt puutüve jämedusele.

4.6 Lõhestuskiilu reguleerimisketi paigaldamine (joonised 19–21)

Kõigepealt vabastage kontramutter ketikonksu küljest (joonis 19). Kruvige ketikonks selleks ettenähtud avasse lõhestuskiilu taga ketihoidiku kõrval, nagu on näidatud joonisel 20. Kett on lõhestuskiilu kõrguse piiramiseks. Selleks liigutage lõhestuskiil umbes soovitud asendisse, lülitage seade välja (joonis 29) ja riputage kett vastavalt konksu otsa (joonis 21).

4.7 Puutüve aluse paigaldamine (joonised 22–26)

Puutüve aluse saab paigaldada kolmele erinevale kõrgusele (joonis 22):

Asend A: maksimaalne lõhestuspikkus 520 mm
Asend B: maksimaalne lõhestuspikkus 770 mm
Asend C: maksimaalne lõhestuspikkus 1 040 mm
Selleks on puulõhkumismasina külge erinevatele kõrgustele monteeritud kolm raami. Puutüve aluse paigaldamiseks tuleb kõigepealt keerata vastava raami lukustushoovad ülespoole (joonis 23), et need oleksid vertikaalselt (joonis 24). Seejärel lükatakse puutüve alus eestpoolt raamile (joonis 25) ja kinnitatakse lukustushoova teise asendisse keeramisega (joonis 26).

4.8 Hüdroöliga täitmine:

Enne esimest kasutuselevõttu tuleb puulõhkumismasin õliga täita. Selleks lugege peatükki 10 "Hüdroöli vahetamine"

5. Tehnilised andmed HSP 6/104

Võrgupinge:	230 V ~ 50 Hz
Võimsus:	2200 W
Tühikäigupöörded:	2950 min ⁻¹
Kaitseklass:	IP 54
Lõhestusjõud maksimaalselt:	6 t
Lõhestusruum:	480 mm
Lõhestuskiirus	
Allapool:	0,032 m/s
Ülespool:	0,12 m/s
Puu vastuvõtmisvõime:	
Läbimõõt:	100–320 mm
Pikkus:	150–1040 mm
Õlikogus:	2,5–4,0 l
Kaal:	99 kg

Tehnilised andmed HSP 6/104 D

Võrgupinge:	400 V 3 ~ 50 Hz
Võimsus:	2200 W
Tühikäigupöörded:	2950 min ⁻¹
Kaitseklass:	IP 54
Lõhestusjõud maksimaalselt:	6 t
Lõhestusruum:	480 mm
Lõhestuskiirus	
Allapool:	0,032 m/s
Ülespool:	0,12 m/s
Puu vastuvõtmisvõime:	
Läbimõõt:	100–320 mm
Pikkus:	150–1040 mm
Õlikogus:	2,5–4,0 l
Kaal:	99 kg

6. Lõhutavate puude soovitatavad suurused

Puu vastuvõtmisvõime:
100-320 mm (Ø) x 150-1040 mm (l)

- Puu läbimõõt on ainult soovitus. Peenikest puud võib olla raske lõhkuda, kui sellest on oksakohti või kiud on väga tugevad. Lõhkuda võib ka jämedamat puud, kui selle kiud on ühtlased ja pehmed.
- Ärge sundige puulõhkumismasinat silindrisurvega liiga kõva puud kauem kui 5 sekundit lõhkuma. Ülekuumenenud õli võib rõhu all masinat kahjustada. Kui puulõhkumismasin ei lõhu puud esimesel katsel, on väga oluline masin peatada ja proovida puud pärast 90° pööramist veel kord lõhkuda. Kui puu ikkagi ei lõhestu, tähendab see, et puu tugevus ületab masina võimsust ning see puu tuleb eraldada, et mitte puulõhkumismasinat kahjustada.

7. Töötamine

- Töötamise koha korraldamine.** Töötage ohutult ja säästke vaeva; selleks korraldage oma töötamise kohta. Seadke puud sinna, kus pääseb neile kergesti ligi. Määrake kindlaks lõhutud puude riida koht või laduge puud kõrvalseisvasse veokasti või mõnele teisele alusele / kärele.
- Puude ettevalmistamine lõhkumiseks.** Selle puulõhkumismasinaga saab töödelda puid, mille pikkus on maksimaalselt 1040 mm ja läbimõõt 320 mm. Okste või suuremate tükkide puhul ärge võtke pikemaid tükke. Ärge püüdke toorest puud

EE

- lõhkuda. Kuivad, seisnud puud lõhestuvad palju kergemini ega jää nii sageli kinni kui toores (mürg) puu.
- Võrgujuhtme paigaldamine.** Muretsege sobiv pistikupesaga ja kui vaja, ka sobiv pikendusjuhe.
 - Puulõhkumismasinaga kindlalt ülesseadmine.** Puulõhkumismasinaga võib seada üles ainult kindlale tasasele pinnale. Soovitav on valida betoonist või sillutuskividest aluspind ja blokeerida rattad kiiludega. Puulõhkumismasinat võib kasutada ainult maapinna kõrgusel. Puulõhkumismasinaga kõrguse muutmiseks või tasakaalu püsimiseks ei tohi seadme alla mingit materjali panna. Kui puulõhkumismasin on viiltu või kõigub, tuleb see teise kohta üles panna. Käitamine pehmel aluspinnal nagu muru või kruus ei ole lubatud, sest seade võib käitamise ajal vajuda või kaldu minna.
 - Õhutamine. Seadme korraliku töö tagamiseks peab õhutuskrüvi (joonis 33/A) käitamise ajal alati lahti olema. Keerake õhutuskrüvi enne igat kasutuselevõttu umbes 2-3 pöördet võrra lahti ja pärast puulõhkumismasinaga kasutamist kinni tagasi.**
 - Puutüve asetamine puulõhkumismasinasse.** Lõhkuda võib ainult ühtlaste lõikeservadega puid. Asetage lõhutav puutüvi vertikaalselt puutüve aluse keskele, et lõhestusküül oleks tüve keskpunkti kohal. Reguleerige seadistuskruvide abil puuhoidikuid nii, et need hoiaksid tüve korralikult kinni. Ärge püüdke kunagi lõhkuda puid, mis ei ole kinnitatud, mis on viiltu või millele on viitused lõikeservad. See võib vigastada kasutajat ja kahjustada seadet!
 - Kahe käega käsitsemine.** Lülitage seade rohelisest lülitist sisse (joonis 28/A). Hädaseiskamisfunktsiooni tagamiseks keerake kaas toitelülititele (joonis 29). Oodake mõned sekundid, kuni elektrimootor korralikult töötab ja hüdropumbale vajaliku surve annab. Seade on tööks valmis, kui lõhestusküül on täiesti välja liikunud.

Tüve lõhestamiseks toimige järgnevalt:

- Vajutage juhthoovad kokku, et puuhoidikud hoiaksid lõhestatavat tüve tugevalt kinni. (joonis 30)
- Seejärel vajutage mõlemat juhthooba üheaegselt allapoole (joonis 31). Lõhestusküül liigub allapoole ja vajutab lõhestatava puu puutüve aluse vastu, surudes puu lõhki. Kui puu on lõhestatud, vabastage juhthoovad ja lõhestusküül liigub jälle üles.

Tähelepanu! Hoidke seejuures lõhutud puud ikka veel puuhoidikutega kinni. Pikemate puujuppide korral võib juhtuda, et need ei ole

täielikult lõhestatud ja lõhestusküül on need üles kaasa vedanud. Selliseid puid tuleb lõhkuda mitme etapiga. Alustage näiteks puutüve aluse alumisest asendist (joonis 22/C), lõhestage puud keskmisest asendist (joonis 22/B) edasi ja ülemises asendis (joonis 22/A) saab tüvi täielikult lõhestatud.

Pärast õnnestunud tööd või puutüve aluse kõrguse reguleerimiseks lülitage seade punasest lülitist (joonis 28/B) välja.

Tähelepanu!

Kui puu ei lõhestu kohe, ärge hoidke lükkajat rohkem kui paar sekundit kinni. See võib seadet kahjustada. Parem on proovida puu uuesti masinasse asetada või puu üldse kõrvale panna.

- Puude riita ladumine töö ajal.** Sellega on Teie töötamise koht ohutu, kuna see on tühi ning nii välistatakse komistamise või elektrijuhtme kahjustamise oht.
- Ärge unustage pärast puulõhkumist õhutuskrüvi (joonis 33/A) jälle kinni keerata.**

Kinnikiilunud tüve vabastamine:

- Laske lõhestusküül täiesti välja liikuda.
- Asetage puutüve alusele kiilukujuline puutükk.
- Laske lõhestusküül alla liikuda. Kiilukujuline puutükk surub kinnikiilunud tüve ettepoole.
- Korraldage seda toimingud järjest suuremate kiiludega, kuni kinnikiilunud puu vabaneb.

Tähelepanu!

Ärge taguge kinnikiilunud puud ega hoidke vabastamiseks käsi puu läheduses.

- KINNIKIILUNUD PUU VABASTAMISEL ÄRGE PALUGE KUNAGI TEISTE INIMESTE ABI.
- ÄRGE PÜÜDKE PUUD TÖÖRIISTAGA LÜÜES VABASTADA.

8. Transport ja hoistamine

Transport:

- Laske lõhestusküül täiesti alla
- Lülitage puulõhkumismasin välja ja ühendage võrgujuhe lahti
- Keerake kääkaitseplekid kokku ja kinnitage nõori vms-ga
- Transportige puulõhkumismasin transpordikäepidemest soovitud kohta (joonis 27)

Tähelepanu! Puulõhkumismasinat võib transportida ainult püstises asendis. Horisontaalses asendis transportimiseks tuleb hüdroöli välja lasta (vt ptk 10)

Hoiustamine:

- Hoidke puulõhkumismasinat ainult kuivas ruumis ja püstises asendis
- Hoiustamiseks laske lõhestuskiiil täiesti alla

9. Kiilu teritamine

1. Pärast pikemat kasutamist ja kui vaja, teritage kiilu peene viiliga ja eemaldage äärelt hoolikalt teravad sakid või lapikud kohad.

Tähelepanu!

Enne hooldustöid eraldage seade vooluvõrgust!

10. Hüdroõli vahetamine (joonised 32–34)**Hüdroõli tuleb vahetada iga 300 töötunni järel.**

1. Veenduge, et lõhestuskiiil on täielikult välja liikunud.
2. Eemaldage õlitäitekork (joonis 32).
3. Vabastage õli väljalaskekruvi (joonis 34) ja pange selle alla vähemalt 6 l mahutavusega anum.
4. Keerake õli väljalaskekruvi käega täiesti välja, nii et õli voolab anumasse.
5. Kui kõik õli on välja voolanud, puhastage õli väljalaskekruvi ja keerakse see sisse tagasi.
6. Pistke õlitäitekorgi avasse lehter ja valage sisse 2,5–4 liitrit hüdroõli.
7. Puhastage õlitäitekorgi õlimõõtevarras ja kontrollige õlitaset. Selleks pistke õlimõõtevarras õlitäitekorgi avasse. Õlitase peab olema õlimõõtevarra kahe märgi vahel (joonis 37).

Puulõhkumismasina esmakordselt täitmisel tuleb teostada ainult etapid 2, 6 ja 7.

Tähelepanu! Vanaõli tuleb suunata jäätmekäitlusse vastavalt kehtivatele seadustele.

Soovitatav hüdroõli

Hüdrosilindri jaoks soovitage järgmisi hüdroõlisid:

SHELL TELLUS T22
ARAL VITAM Gf22
SP ENGERGOL HCP22
MOBIL DTE11
 või teisi samaväärseid

11. Õlifiltri puhastamine/vahetamine

Keerake hüdrorotori kruvikinnitus (joonis 35/A) lahti ja kangutage kummitihend kruvikeerajaga välja (joonis 35/B). Olge seejuures tähelepanelik, et Te seda ei vigastaks. Õlifiltri saab hüdrorotori küljest keerates ära võtta (joonis 36). Puhastage õlifilter lapiga või asendage see. Sissepanemine toimub vastupidises järjekorras.

12. Mootorikaitseüliti (joonis 1/22)

Kui mootorit pikemat aega ülekoormatakse, lülitab mootorikaitseüliti automaatselt elektrivarustuse välja.

Pärast umbes ühe minuti pikkust ooteaega saab selle sisselülitamisega taasta ning puulõhkumismasin on jälle töökorras.

13. Rõhureguleerimisventiil (joonis 38/A)

Rõhureguleerimisventiil on tehases õigesti seadistatud ja seda ei tohi ümber seadistada.

14. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiате aadressilt:
www.iscgmhb.info

EE**15. Veotsing**

Järgnevas tabelis on probleemid, mis võivad tekkida puulõhkumismasinat kasutades, ning soovitatavad abinõud nende kõrvaldamiseks.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	Mootorikaitselüliti on rakendunud	Laske mootoril maha jahtuda ja vajutage mootorikaitselüliti sisse
Puu ei lõhestu	Puu ei ole õigesti kohale pandud Puu ületab lubatud mõõtmeid Kiil ei lõika Õlileke Rõhureguleerimiskruvi on ümberseadistatud.	Pange puu kohale õigesti Vähendage puu suurust Teritage kiilu. Eemaldage kiilult sakid ja sälgud Võtke ühendustvolitatud müügiesindusega Võtke ühendust volitatud müügiesindusega
Puulukkaja liigub jõnksutades või tugeva vibratsiooniga	Õlikontuuris on õhk	Kontrollige õlitaset. Lisage vajadusel õli. Kui probleem püsib, pöörduge volitatud müügiesindusse
Õli tuleb silindrist või teistest kohtadest välja	Õhutuskruvi ei ole töötamise ajal lahti Õhutuskruvi ei ole transportimise ajaks kinnikeeratud Õli väljalaskekruvi ei ole kinni keeratud Õlitihend on kulunud	Keerake õhutuskruvi lahti Keerake õhutuskruvi alati enne transportimist kinni Keerake õli väljalaskekruvi kinni Võtke ühendust volitatud müügiesindusega

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓕ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓖ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓒ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓒ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓒ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓒ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓒ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- Ⓒ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓒ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓒ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓒ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓒ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓒ deklaruje zgodnosć wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓒ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓒ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта
- Ⓒ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓒ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓒ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓒ straipsniui
- Ⓒ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓒ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓒ Samræmisfrýsing staðfestir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandageldis og stöðlum fyrir vörur

Holzspalter HSP 6/104

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 609-1; EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11**

Landau/Isar, den 08.11.2006

Wechsungartner
 General-Manager

Wimmer
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.320.40 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3432040-24-4155050-06
 Subject to change without notice

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓕ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓖ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓕ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓓ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓓ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓓ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓓ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓓ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- Ⓓ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓓ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓓ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro vyrobek.
- Ⓒ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓓ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓓ deklaruje zgodnosć wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓓ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre vyrobok.
- Ⓓ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта
- Ⓓ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓓ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓓ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓓ straipsnui
- Ⓓ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓓ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓓ Samræmisfrýsing staðfestir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Holzspalter HSP 6/104 D

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 609-1; EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11**

Landau/Isar, den 08.11.2006

Wechsungartner
General-Manager

Wimmer
Product-Management

Art.-Nr.: 34.320.50 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3432050-24-4155050-06
Subject to change without notice



Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.



Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.



Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.



Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



☒ Gælder kun EU-lande

☒ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☒ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑥ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

ⓈⓈ
Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsfald. Er netimpedansen Z på tilslutningsstedet til det offentlige forsyningsnet større end $0,25 \Omega + j0,25 \Omega$ kan yderligere foranstaltninger være påkrævet, inden maskinen kan tages i brug via denne tilslutning. Du kan forhøre dig om impedans hos forsyningselskabet.

Ⓢ
Vid bristfälliga förhållanden i elnätet kan maskinen förorsaka temporära spänningssänkningar. Om nätimpedansen Z vid anslutningspunkten till det allmänna elnätet är större än $0,25 \Omega + j0,25 \Omega$ kan ytterligare åtgärder krävas innan maskinen kan anslutas till detta uttag och användas på avsett vis. Vid behov kan ditt lokala elbolag informera dig om elnätets impedans.

Ⓢ
Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset. Jos verkon impedanssi Z on yleisen sähköverkon liitännäkohdassa suurempi kuin $0,25 \Omega + j0,25 \Omega$ saattavat lisätoimenpiteet olla tarpeen, ennen kuin laitetta voidaan käyttää tässä verkkoliitännässä määräysten mukaisesti. Tarvittaessa voit tiedustella impedanssia paikalliselta sähkölaitokselta tai muulta sähkövirran toimittajalta.

Ⓢ
Ebasoodsate võrgutingimuste korral või seade põhjustada ajutisi pingekiikumisi. Kui võrgutakistus Z on avaliku võrguga ühendamise punktis suurem kui $0,25 \Omega + j0,25 \Omega$ on võib-olla enne seadme nõuetekohast käitamist selles ühenduspunktis vajalik vastavad abinõud tarvitusele võtta. Vajadusel võib takistust küsida kohalikul energiaettevõttel.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskвитting eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskвитtingen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viollinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa vialtuksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantiit ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiit on Teile tasuta.
2. Garantiit hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantiit puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantiit alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantiit alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.